



2008–2009

# **CUENTAS COMPROBADAS**



Organización de las Naciones Unidas  
para la Agricultura y la Alimentación



2008–2009

# **CUENTAS COMPROBADAS**



Organización de las Naciones Unidas  
para la Agricultura y la Alimentación

Las denominaciones empleadas en este producto informativo y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), juicio alguno sobre la condición jurídica o nivel de desarrollo de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites.

Todos los derechos reservados. La FAO fomenta la reproducción y difusión parcial o total del material contenido en este producto informativo. Su uso para fines no comerciales se autorizará de forma gratuita previa solicitud. La reproducción para la reventa u otros fines comerciales, incluidos fines educativos, podría estar sujeta a pago de derechos o tarifas. Las solicitudes de autorización para reproducir o difundir material de cuyos derechos de autor sea titular la FAO y toda consulta relativa a derechos y licencias deberán dirigirse por escrito al Jefe de la Subdivisión de Políticas y Apoyo en Materia de Publicaciones Oficina de Intercambio de Conocimientos, Investigación y Extensión FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Roma (Italia).

© FAO 2010

**ESTADOS FINANCIEROS DE 2008-09**

---

**Índice**

---

	Página
<b><u>PARTE A</u></b>	
Informe del Auditor Independiente	1
Certificación de los estados financieros	3
Estado I: Ingresos y gastos y cambios en las reservas y los saldos de los fondos	4
Estado II: Activo, pasivo, reservas y saldos de los fondos	5
Estado III: Flujo de efectivo	6
Estado IV: Estado de las consignaciones del Programa Ordinario	7
Notas a los estados financieros	9
Apéndice I: Cuotas pendientes de pago al Programa Ordinario a 31 de diciembre de 2009	31
Anexo I: Situación de los proyectos del Programa de Cooperación Técnica financiados con cargo a la consignación para 2008-09 a 31 de diciembre de 2009	32
Anexo II Situación de los proyectos del Programa de Cooperación Técnica financiados con cargo a la consignación para 2006-07 a 31 de diciembre 2009	37

**PARTE B**

**Informe del Auditor Externo**

*El informe del Auditor Externo se ha publicado como documento de la Conferencia C2011/5 B*



**ESTADOS FINANCIEROS DE 2008-09****INFORME DEL AUDITOR INDEPENDIENTE****La Conferencia de los Estado Miembros de la FAO)**

Hemos comprobado los estados financieros adjuntos, compuestos por los estados I a IV, el Apéndice 1, los Anexos I y II y las notas de acompañamiento 1 a 31, de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación correspondientes al ejercicio económico que concluyó el 31 de diciembre de 2009.

**Responsabilidad de la Administración por los estados financieros**

La elaboración de los estados financieros compete a la administración de la FAO. Los presentes se han preparado de conformidad con el Reglamento Financiero de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación y de acuerdo con las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas.

**Responsabilidad del Auditor**

Nuestro cometido consiste en emitir un dictamen sobre los presentes estados financieros basado en nuestra comprobación. Hemos realizado la auditoría de conformidad con las normas internacionales de comprobación de cuentas. Dichas normas nos exigen que planifiquemos y realicemos la comprobación de las cuentas de manera que se obtenga una garantía razonable de que los estados financieros no contienen errores materiales. La auditoría incluye el examen, por muestreo y en la medida en que el auditor lo considere necesario según las circunstancias, de los documentos justificativos de las cantidades y los datos consignados en los estados financieros. La auditoría incluye también una evaluación de los principios contables utilizados y de las estimaciones significativas realizadas por el Director General, así como de la presentación general de los estados financieros. A nuestro juicio, la auditoría realizada constituye una base razonable para emitir el dictamen de auditoría.

**Dictamen**

En nuestra opinión, los presentes estados financieros reflejan fielmente, en todos los aspectos materiales, la situación financiera a 31 de diciembre de 2009 y los resultados de las operaciones efectuadas durante el período terminado en esa fecha, de conformidad con las políticas contables vigentes de la Organización para la Agricultura y la Alimentación expuestas en la nota 2 de los estados financieros, las cuales se han aplicado de la misma manera que en el ejercicio económico anterior.

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA  
ALIMENTACIÓN**

En nuestra opinión, basada en una verificación por muestreo, las transacciones de la Organización para la Agricultura y la Alimentación se han ajustado, en todos los aspectos importantes, al Reglamento Financiero y a las disposiciones de los órganos rectores.

Con arreglo al artículo 12.9 del Reglamento Financiero, hemos emitido también un informe detallado sobre nuestra comprobación de los estados financieros de la Organización para la Agricultura y la Alimentación.

  
**Reynaldo A. Villar**  
Chairman, Philippine Commission on Audit  
External Auditor

15 de noviembre de 2010



---

## **Certificación de los estados financieros**

---

**Las sumas que aparecen en los estados financieros reflejan fielmente las transacciones financieras registradas durante el ejercicio:**



Manoj Juneja

Subdirector General

Departamento de Servicios Internos, Recursos Humanos y Finanzas

**Aprobado:**



Jacques Diouf

Director General

*Septiembre de 2010*

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN****Estado I: Ingresos y gastos y cambios en las reservas y los saldos de los fondos**

Para el bienio finalizado el 31 de diciembre de 2009

(miles de USD)

Notas	Fondos		Total		
	General y conexos	Fiduc. y del PNUD	2008-09	2006-07	
<b>INGRESOS</b>					
Cuotas de los Estados Miembros	3	970 199	-	970 199	793 755
Contribuciones voluntarias	4	73 193	1 127 225	1 200 418	894 275
Fondos recibidos en virtud de acuerdos interinstitucionales	5	873	8 082	8 955	14 830
Actividades con financiación conjunta	6	30 042	-	30 042	32 348
Diversos	7	1 915	5 486	7 401	59 984
Retorno sobre inversiones a largo plazo	8	(15 418)	-	(15 418)	42 650
Fondo rotatorio de publicaciones		678	-	678	1 062
Contribuciones de contraparte en efectivo de los gobiernos		1 625	-	1 625	1 745
Otros ingresos varios netos	9	16 402	-	16 402	14 345
(Ganancias)/pérdidas derivadas del cambio de moneda.	26	(6 663)	-	(6 663)	19 411
<b>TOTAL DE INGRESOS</b>		<b>1 072 846</b>	<b>1 140 793</b>	<b>2 213 639</b>	<b>1 874 405</b>
<b>GASTOS</b>					
Programa Ordinario	10	1 053 756	-	1 053 756	925 575
Proyectos	10	-	1 135 307	1 135 307	849 021
<b>TOTAL DE GASTOS</b>		<b>1 053 756</b>	<b>1 135 307</b>	<b>2 189 063</b>	<b>1 774 596</b>
<b>SUPERÁVIT DE LOS INGRESOS CON RESPECTO A LOS GASTOS</b>		<b>19 090</b>	<b>5 486</b>	<b>24 576</b>	<b>99 809</b>
Amortización de las obligaciones relacionadas con el personal	11	-	-	-	(45 445)
Pérdidas actuariales	12	(22 052)	-	(22 052)	-
Costo por intereses de las obligaciones relacionadas con el personal	13	(94 749)	-	(94 749)	-
Planes relativos al personal		-	-	-	(42 650)
Consignación para cuotas por recibir y otros activos	14	(6 534)	-	(6 534)	(4 442)
Consignación para inversiones		-	-	-	308
Ingresos diferidos	22	14 496	-	14 496	(33 039)
Movimiento neto de la Cuenta de gastos de capital	27	(6 969)	-	(6 969)	6 889
Movimiento neto en la Cuenta de gastos de seguridad	28	(3 655)	-	(3 655)	-
<b>SUPERÁVIT (DÉFICIT) NETO DE LOS INGRESOS CON RESPECTO A LOS GASTOS</b>		<b>(100 373)</b>	<b>5 486</b>	<b>(94 887)</b>	<b>(18 570)</b>
Transferencia de intereses a cuentas de donantes	19	-	(5 486)	(5 486)	(36 333)
Transferencias de/(a) reservas:					
Fondo de Operaciones	25	-	-	-	(25 197)
Cuenta Especial de Reserva	26	6 663	-	6 663	(23 327)
Saldos de los fondos, comienzo del período según información previa		(465 282)	-	(465 282)	(361 855)
<b>SALDOS DE LOS FONDOS, FINAL DEL PERÍODO</b>		<b>(558 992)</b>	<b>-</b>	<b>(558 992)</b>	<b>(465 282)</b>

Las notas que acompañan a los estados de cuentas forman parte integrante de estos.

## Estado II: Activo, pasivo, reservas y saldos de los fondos

A 31 de diciembre de 2009

(miles de USD)

	Notas	Fondos		Total	
		General y conexos	Fiduc. y del PNUD	2008-09	2006-07
<b>ACTIVO</b>					
Dinero y depósitos a plazo		55 406	30 836	86 242	237 812
Inversiones a corto plazo	15	-	871 200	871 200	450 022
Contribuciones por recibir	16	82 391	14 712	97 103	140 502
Menos: consignaciones para retrasos en el pago de las cuotas	17	(12 978)	(6 883)	(19 861)	(15 115)
Cuentas por cobrar	18	41 789	-	41 789	45 824
Inversiones a largo plazo	15	294 710	-	294 710	299 654
<b>ACTIVO TOTAL</b>		<b>461 318</b>	<b>909 865</b>	<b>1 371 183</b>	<b>1 158 699</b>
<b>PASIVO</b>					
Cuotas cobradas por adelantado	19	405	785 488	785 893	564 892
Obligaciones por liquidar	20	64 625	90 898	155 523	123 874
Cuentas por pagar	21	32 778	-	32 778	38 192
Ingresos diferidos	22	54 099	-	54 099	68 595
Planes relativos al personal	23	782 443	-	782 443	719 147
<b>PASIVO TOTAL</b>		<b>934 350</b>	<b>876 386</b>	<b>1 810 736</b>	<b>1 514 700</b>
<b>RESERVAS Y SALDOS DE LOS FONDOS</b>					
Fondo de Operaciones	25	25 654	-	25 654	25 654
Cuenta Especial de Reserva	26	18 960	-	18 960	25 623
Cuenta de gastos de capital	27	10 192	-	10 192	3 223
Cuenta de gastos de seguridad	28	3 655	-	3 655	-
Fondo especial para actividades de emergencia y rehabilitación	29	-	33 479	33 479	25 249
Ganancias/(pérdidas) no realizadas por inversiones	15	27 499	-	27 499	29 532
Saldos de los Fondos, final del período		(558 992)	-	(558 992)	(465 282)
<b>TOTAL DE LAS RESERVAS Y LOS SALDOS DE LOS FONDOS</b>		<b>(473 032)</b>	<b>33 479</b>	<b>(439 553)</b>	<b>(356 001)</b>
<b>TOTAL DEL PASIVO, LAS RESERVAS Y LOS SALDOS DE LOS FONDOS</b>		<b>461 318</b>	<b>909 865</b>	<b>1 371 183</b>	<b>1 158 699</b>

Las notas que acompañan a los estados de cuentas forman parte integrante de estos.

**Estado III: Flujo de efectivo****Para el bienio finalizado el 31 de diciembre de 2009***(miles de USD)*

	2008-09	2006-07
<b>FLUJO DE EFECTIVO DERIVADO DE LAS ACTIVIDADES OPERACIONALES</b>		
Superávit (déficit) neto de los ingresos con respecto a los gastos (Estado I: Fondos General y conexos)	(100 373)	(55 211)
Ajuste relativo a:		
Consignación para inversiones	-	308
	(100 373)	(54 903)
Disminución de las cuotas por cobrar	43 399	52 356
Aumento/(Disminución) de la consignación para cuotas, tras deducir el efecto del cambio de política contable en 2006-07	4 746	(2 972)
Disminución de las cuotas por cobrar	4 035	2 783
Aumento de las cuotas cobradas por adelantado	221 001	180 530
Aumento de las obligaciones por liquidar	31 649	21 303
(Disminución)/Aumento de los ingresos diferidos	(14 496)	33 039
(Disminución)/Aumento de las cuentas por pagar	(5 414)	17 244
Aumento de los planes relacionados con el personal, tras deducir el efecto del cambio de política contable en 2006-09	63 296	81 910
<b>FLUJO DE EFECTIVO NETO PROCEDENTE DE ACTIVIDADES OPERACIONALES</b>	<b>247 843</b>	<b>331 290</b>
<b>FLUJO DE EFECTIVO DERIVADO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN</b>		
(Aumento) de las inversiones a corto plazo, una vez deducidas las ganancias/(pérdidas) no realizadas	(418 577)	(83 827)
Disminución/(aumento) de las inversiones a largo plazo, una vez deducidas las ganancias/(pérdidas) no realizadas	310	(59 203)
<b>FLUJO DE EFECTIVO NETO USADO EN LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN</b>	<b>(418 267)</b>	<b>(143 030)</b>
<b>FLUJO DE EFECTIVO DERIVADO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN</b>		
Aumento del Fondo de Operaciones, sin contar las transferencias con cargo al Fondo General	-	457
Aumento de la Cuenta Especial de Reserva, sin contar las transferencias con cargo al Fondo General	-	2 296
Aumento del Fondo especial para actividades de emergencia y rehabilitación	8 230	13 828
Aumento (disminución) de la Cuenta de gastos de capital	6 969	(6 889)
Disminución de los préstamos	-	(71 000)
Aumento de la Cuenta de gastos de seguridad	3 655	-
<b>EFFECTIVO NETO DERIVADO DEL (UTILIZADO EN) ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>	<b>18 854</b>	<b>(61 308)</b>
<b>(DISMINUCIÓN)/AUMENTO DE LAS CANTIDADES EN EFECTIVO</b>	<b>(151 570)</b>	<b>126 952</b>
<b>EFFECTIVO AL COMIENZO DEL PERÍODO</b>	<b>237 812</b>	<b>110 860</b>
<b>EFFECTIVO AL FINAL DEL PERÍODO</b>	<b>86 242</b>	<b>237 812</b>

Las notas que acompañan a los estados financieros forman parte integrante de estos.

## ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN

## Estado IV: Estado de las consignaciones del Programa Ordinario

Para el bienio finalizado el 31 de diciembre de 2009

(miles de USD)

Capítulo	Presupuesto neto 1	Ingresos diferidos y reservas del anterior bienio 2	Transferencias 3	Ingresos diferidos al siguiente bienio 4	Presupuesto neto ajustado	Otros ingresos efectivos 5	Gastos efectivos 6	Gastos netos efectivos	Variación cambiaria 7	Gastos netos al tipo de cambio presupuestario 8	Presupuesto frente a variación efectiva 9
1. Sistema de gobierno de la Organización	26 500	-	1 000	-	27 500	(514)	28 558	28 044	(568)	27 476	24
2. Sistemas alimentarios y agrícolas sostenibles	260 300	-	-	-	260 300	(14 240)	277 779	263 539	(5 779)	257 760	2 540
3. Intercambio de conocimientos, políticas y promoción	235 400	-	(1 150)	-	234 250	(36 906)	275 392	238 486	(5 840)	232 646	1 604
4. Descentralización, cooperación en el ámbito de las Naciones Unidas y ejecución de programas	227 600	69 887	50	(54 157)	243 380	(33 161)	279 032	245 871	(2 503)	243 368	12
5. Servicios de gestión y supervisión	136 000	-	700	-	136 700	(36 206)	178 050	141 844	(5 199)	136 645	55
6. Imprevistos	600	-	(600)	-	-	-	2	2	-	2	(2)
8. Gastos de capital	20 100	2 770	-	(7 371)	15 499	-	15 910	15 910	(411)	15 499	-
9. Gastos de seguridad	23 300	-	-	(4 021)	19 279	(131)	19 860	19 729	(450)	19 279	-
<b>PRESUPUESTO EFECTIVO TOTAL</b>	<b>929 800</b>	<b>72 657</b>	<b>-</b>	<b>(65 549)</b>	<b>936 908</b>	<b>(121 158)</b>	<b>1 074 583</b>	<b>953 425</b>	<b>(20 750)</b>	<b>932 675</b>	<b>4 233</b>
<b>10. Transferencia al Fondo de Nivelación de Impuestos</b>	94 300	-	(94 300)	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Reservas e ingresos diferidos</b>											
a. Ingresos diferidos del Programa de Cooperación Técnica (Capítulo 4)	69 887	(69 887)	-	54 157	54 157	-	-	-	-	-	54 157
b. Cuenta de gastos de capital (Res. Conf. 10/2003) (Capítulo 8)	4 031	(2 770)	-	7 371	8 632	-	-	-	-	-	8 632
c. Cuenta de gastos de seguridad (Res. Conf. 5/2005) (Capítulo 9)	-	-	-	4 021	4 021	-	-	-	-	-	4 021
<b>Total</b>	<b>1 098 018</b>	<b>-</b>	<b>(94 300)</b>	<b>-</b>	<b>1 003 718</b>	<b>(121 158)</b>	<b>1 074 583</b>	<b>953 425</b>	<b>(20 750)</b>	<b>932 675</b>	<b>71 043</b>

Las notas que acompañan a los estados financieros forman parte integrante de estos.

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN**

### Notas al Estado IV: Estado de las consignaciones del Programa Ordinario

<sup>1</sup> La consignación correspondiente a la resolución 3/2007 de la Conferencia se ha ajustado en aras de nuevos ahorros y aumentos de eficiencia por un importe de 22,1 millones de USD (CL 137/4, párr. 30).

<sup>2</sup> Se han puesto a disposición 2,8 millones de USD del Servicio de gasto de capital con destino a gastos del Capítulo 8 (Gasto de capital, CL 136/REP y FC 122/2).

Se han aplazado hasta 2008-09 69,9 millones de USD de la consignación del PCT (al tipo de cambio presupuestario).

<sup>3</sup> Transferencias aprobadas por el Comité de Finanzas (doc. FC 132/6).

<sup>4</sup> Se han aplazado hasta 2010-11 54,2 millones de USD de la consignación del PCT para 08-09 (al tipo de cambio presupuestario). Se han aplazado 7,4 millones de USD hasta 2010-11 con cargo al Servicio de gasto de capital (FC 132/6) (a la tasa de cambio presupuestario). Se han aplazado 4,0 millones de USD hasta 2010-11 con cargo al Servicio de gasto de seguridad (FC 132/6) (al tipo de cambio presupuestario).

<sup>5</sup> Los Otros ingresos efectivos reflejados en el Estado I se desglosan del siguiente modo:

	(miles de USD)
Contribuciones voluntarias	73 193
Fondos recibidos en virtud de acuerdos interinstitucionales	873
Actividades con financiación conjunta	30 042
Contribución gubernamental de contrapartida en efectivo	1 625
Otros ingresos varios (excluidos los ingresos generados por el Programa Monedas y Medallas por valor de 1,0 millón de USD)	15 425
<b>Total de otros ingresos efectivos</b>	<b>121 158</b>

<sup>6</sup> Representa importes adeudados al presupuesto del Programa Ordinario y a la consignación del PCT para el anterior bienio (1 006,0 millones de USD y 68,6 millones de USD, respectivamente, para 2008-09 – Cf. asimismo la nota a pie de página n.º 10). La FAO reconoció en el Estado II el valor actuarial total de sus obligaciones después de la separación del servicio, con fecha efectiva de 31 de diciembre de 2007, en conjunción con el avance de la Organización hacia la adopción de las NICSP. Por consiguiente, desde 2008, la Organización contabiliza los pagos de las primas del seguro de salud en nombre de los jubilados de manera diferente a efectos financieros y a efectos de presentación de información sobre el presupuesto. En el bienio 2008-09, se reconocen como gastos en el Estado IV los pagos de primas del seguro de salud de los jubilados por valor de 22,0 millones de USD a efectos de información sobre el presupuesto, aunque se contabilizan como reducción del pasivo correspondiente al seguro médico después del cese en el servicio en el Estado II a efectos de presentación de información financiera.

<sup>7</sup> La variación cambiaria representa el gasto efectivo y otros ingresos efectivos ajustados para reflejar la conversión de las operaciones expresadas en euros al tipo de cambio presupuestario y no al tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas en vigor en la fecha de realización de las operaciones.

<sup>8</sup> Los gastos netos al tipo de cambio empleado en el presupuesto representan los gastos reales netos ajustados en función de la variación cambiaria.

<sup>9</sup> Variación entre el presupuesto ajustado neto y los gastos netos al tipo de cambio presupuestario. La resolución 2009/3 de la Conferencia permite la asignación de 2,5 millones de USD del superávit de 4,2 millones de USD a la Cuenta de gastos de capital para su uso en bienios futuros. Por tanto, el superávit final neto ajustado y el saldo de la Cuenta de gastos de capital, una vez ajustado para esta transferencia, son de 1,7 millones de USD y de 11,2 millones de USD, respectivamente.

---

## **Notas a los estados financieros**

---

### ***1. La Organización***

La Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (la Organización) se creó el 16 de octubre de 1945 y tiene su sede en Roma (Italia). Su objetivo es elevar los niveles de nutrición y de vida, mejorar la eficacia de la producción y la distribución de todos los productos alimenticios y agrícolas y mejorar las condiciones de la población rural, y contribuir así a la expansión de la economía mundial y a liberar del hambre a la humanidad.

La Conferencia de los Estados Miembros aprueba el Programa de Trabajo de la Organización. Las consignaciones presupuestarias correspondientes aprobadas por votación se financian mediante contribuciones anuales de los Estados Miembros y Miembros Asociados basadas en una escala de cuotas establecida por la Conferencia. Las consignaciones no utilizadas al final del ejercicio económico se cancelan, excepto la consignación para el Programa de Cooperación Técnica (PCT), que se mantiene disponible para las obligaciones del ejercicio económico siguiente al de la votación de los fondos y las consignaciones de los Capítulos 8 y 9, que se transfieren a la Cuenta de gastos de capital para prorrogarlas y usarlas en ejercicios económicos posteriores.

El Director General puede aceptar contribuciones voluntarias con fines especiales que estén en consonancia con las políticas, los objetivos y las actividades de la Organización, para lo cual se establecen los fondos fiduciarios y especiales correspondientes. Además, la Organización recibe fondos en virtud de un acuerdo interinstitucional con el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), a fin de participar como organismo de ejecución en proyectos de cooperación técnica del PNUD o actuar como organismo de aplicación de proyectos financiados por ese Programa y ejecutados por otros organismos. En las contribuciones y los fondos de carácter voluntario está incluido el pago para sufragar determinados gastos relativos a servicios técnicos, de gestión y administrativos (gastos de apoyo) que son una parte necesaria de los proyectos extrapresupuestarios.

De común acuerdo con los principales organismos multilaterales de financiación para la agricultura, la Organización presta servicios de apoyo a la inversión en el marco de misiones con financiación conjunta a países concretos y recibe el reembolso de una parte convenida de los gastos.

### ***2. Resumen de las principales políticas contables***

#### **Ejercicio económico**

El ejercicio económico es un bienio correspondiente a dos años civiles consecutivos.

#### **Base de la preparación**

Los estados financieros se elaboran de conformidad con las Normas de Contabilidad del Sistema de las Naciones Unidas (UNSAS) aplicadas de forma uniforme. La política contable solo se modifica si así lo requieren los órganos rectores de la Organización mediante resolución o las UNSAS, o si dicho cambio entraña una mejora la presentación de los estados financieros.

---

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN****Ingresos**

Los ingresos se reconocen como tales cuando la Organización adquiere el derecho a ellos, con la excepción de las contribuciones y los fondos de carácter voluntario recibidos en virtud de acuerdos interinstitucionales, para los cuales se reconocen ingresos proporcionales al grado de actividad del proyecto concluida, medida como gastos.

**Gastos**

Los gastos se reconocen como tales cuando se han realizado.

**Equipo, mobiliario y vehículos**

El costo del equipo, el mobiliario y los vehículos se incluye por entero en los gastos en el año de la compra.

**Moneda en que se presenta la información**

Los estados financieros se expresan en USD, que es la moneda funcional de la Organización.

**Otras monedas**

A 31 de diciembre de 2009, los activos y los pasivos en monedas distintas del dólar estadounidense se convierten en esa moneda al tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas en vigor en la fecha del informe. Las diferencias por cambio de moneda se trasladan a la cuenta de ingresos y gastos y se transfieren a la Cuenta Especial de Reserva. Los ingresos y los gastos en monedas distintas del dólar estadounidense se convierten en esa moneda al tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas que se acerca al tipo de cambio de mercado en vigor en la fecha de las transacciones correspondientes.

**Inversiones**

Las inversiones se consignan al valor de mercado determinado para una cartera total. El cambio de valor se registra en un componente de reservas aparte, denominado “ganancias/(pérdidas) no realizadas por inversiones”. Las pérdidas y ganancias originadas por los cambios en el valor de mercado se reconocen como tales en los ingresos cuando se liquidan las inversiones y se realizan las ganancias y pérdidas. La Organización clasifica sus inversiones como disponibles para la venta, ya que con frecuencia ni negocia activamente con ellas para obtener ganancias a corto plazo, ni se trata de inversiones a plazo fijo, que se mantienen hasta su vencimiento.

**Planes relativos al personal**

A 31 de diciembre de 2007 la Organización cambió su política contable para las prestaciones después del servicio como parte de un esfuerzo general de avance hacia la adopción de las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público. En consecuencia, la Organización ha adoptado la política de utilizar el método de la banda de fluctuación para reconocer las ganancias y pérdidas actuariales. De acuerdo con este método, las ganancias y las pérdidas actuariales que superan el 10 % del valor de las obligaciones actuariales se difieren y se reconocen durante el promedio previsto de las vidas laborales restantes de los empleados que participan en el plan, que se calcula actualmente entre 9,4 y 11,4 años.

El nivel de gastos y el pasivo se determinará mediante valoración actuarial. De conformidad con la última valoración actuarial a 31 de diciembre de 2009, la Organización ha reconocido



**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN**

en las cuentas el 100 % del pasivo determinado actuarialmente correspondiente al Plan de indemnizaciones, en tanto que el pasivo determinado actuarialmente para el Plan de liquidaciones, el Plan de indemnizaciones por cese en el servicio y el Plan de seguro médico después del cese en el servicio se registran al neto de las pérdidas no reconocidas. Los cambios en el pasivo reflejarán los gastos relacionados con los costos de servicios corrientes determinados actuarialmente y los gastos por intereses sumando o restando los ajustes originados por cambios en las hipótesis o la experiencia actuariales.

Los costos de servicios corrientes y la amortización de las obligaciones no registradas se contabilizan como gastos en valores devengados.

### **Política de redondeo**

Los estados de cuentas se expresan en miles de USD.

### **Política de consolidación**

#### **- Programa de trabajo de la FAO**

Los estados de cuentas consolidados se presentan por segmentos, integrados por a) Fondos General y conexos y b) Fondos Fiduciarios y del PNUD.

#### **- Cooperativa de Crédito de la FAO**

En la Resolución 37/75 de la Conferencia se estipulaba que la Cooperativa de Crédito era parte integrante de la FAO a condición de que: a) los fondos y activos netos de la Cooperativa de Crédito se coloquen en una cuenta especial, para su administración por separado de todos los otros fondos y activos administrados por la FAO; b) todos los gastos que lleve consigo el funcionamiento de la Cooperativa de Crédito y cualesquiera obligaciones financieras, en particular las deudas incobrables y las pérdidas, resultantes de las actividades de la Cooperativa de Crédito, se carguen a los fondos y activos de la misma, y c) en los Estatutos de la Cooperativa de Crédito figuren cláusulas por las que se salvaguarde la posición de la Organización. Estos principios se incorporaron debidamente en los estatutos de la Cooperativa de Crédito. Los estados de cuenta comprobados de la Cooperativa de Crédito no están consolidados, y se presentan por separado al Comité de Finanzas.

#### **- Economato de la FAO**

El funcionamiento y los fondos del Economato se definen en el Artículo XIII de la Sección 27 del Acuerdo de la Sede, que reconoce que los funcionarios disfrutan de i) el derecho a importar, con exención de impuestos y otros gravámenes, prohibiciones y restricciones sobre las importaciones y ii) por medio de la FAO, cantidades razonables, que se establecerán de acuerdo con un procedimiento que habrá de concordarse entre el Gobierno y la FAO, de géneros alimenticios y otros artículos para uso personal y consumo y no para regalo o venta. Los estados financieros comprobados del Economato no se consolidan, sino que se presentan por separado al Comité de Finanzas.

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN**

### 3. Cuotas de los Estados Miembros

	2008-09 (miles de USD)	2006-07 (miles de USD)
Contribuciones al Programa Ordinario	967 699	785 555
Más: Contribución al plan de seguro médico después del cese en el servicio	14 100	14 100
Menos: Cantidad relativa al Fondo de Nivelación de Impuestos	(11 600)	(5 900)
<b>Total de cuotas de los Estados Miembros</b>	<b>970 199</b>	<b>793 755</b>

Mediante la resolución 3/2007, la Conferencia aprobó el uso de créditos por valor de 929,8 millones de dólares estadounidenses para el programa de trabajo propuesto por el Director General para 2008-09. Tales créditos, más un importe de 14,1 millones de dólares estadounidenses para financiar la amortización del seguro médico después del cese en el servicio (ASMC), menos unos Ingresos varios estimados en 5,0 millones de dólares estadounidenses, se presupuestaron para ser financiados por las contribuciones de los Estados Miembros por valor de 938,9 millones de dólares estadounidenses. Las contribuciones se componen de cuotas en dos monedas: 434,0 millones de dólares estadounidenses y 371,4 millones de euros (equivalentes a 505,0 millones de dólares estadounidenses al tipo de cambio presupuestario de 1,36 USD por 1,00 EUR). La diferencia entre las asignaciones efectivas de cuotas a los Estados Miembros por valor de 970,2 millones de dólares estadounidenses y las cantidades aprobadas en virtud de la resolución de la Conferencia reflejan la diferencia entre el promedio del tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas de 1,44 USD por 1,00 EUR en el momento en que se fijaron los 371,4 millones de euros y el tipo de cambio previsto en el presupuesto.

Mediante la Resolución 11/03, la Conferencia aprobó en 2003 el sistema de cuotas en dos monedas, que se aplicó por primera vez al pago de las cuotas de los Estados Miembros en 2004-05. Sobre la base de total de las cuotas expresadas en dólares estadounidenses que figuran en el Estado I, la asignación efectiva de cuotas en dólares estadounidenses y euros para 2008-09 fue de aproximadamente el 42% y el 58%, respectivamente.

### 4. Contribuciones voluntarias

	2008-09 (miles de USD)	2006-07 (miles de USD)
a) <b>Fondo General y fondos conexos</b>		
Gastos de apoyo	73 193	58 754
b) <b>Fondos fiduciarios y del PNUD</b>		
Países donantes	752 819	584 643
Instituciones donantes	221 726	153 985
Proyectos de donantes múltiples	152 680	96 893
	1 127 225	835 521
<b>Total de Contribuciones voluntarias</b>	<b>1 200 418</b>	<b>894 275</b>

Los gastos de apoyo del Fondo General y los fondos conexos representan ingresos generados por servicios de apoyo prestados con cargo al Programa Ordinario a proyectos de fondos fiduciarios y del PNUD.

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN**

**5. Fondos recibidos en virtud de acuerdos interinstitucionales**

	2008-09 (miles de USD)	2006-07 (miles de USD)
a) <b>Fondo General y fondos conexos</b>		
Gastos de apoyo	873	1 330
b) <b>Fondos fiduciarios y del PNUD</b>		
Fondos recibidos en virtud de acuerdos interinstitucionales	8 082	13 500
<b>Total de fondos recibidos en virtud de acuerdos interinstitucionales</b>	<b>8 955</b>	<b>14 830</b>

**6. Actividades con financiación conjunta**

	2008-09 USD 000	2006-07 USD 000
Programa de Cooperación FAO/Banco Mundial	25 279	25 226
Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola	3 817	3 535
Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo	632	557
Otros	314	3 030
<b>Total de actividades con financiación conjunta</b>	<b>30 042</b>	<b>32 348</b>

Las cantidades reconocidas dentro de la categoría de "Otros" en la tabla anterior comprenden los resultados de las actividades con financiación conjunta con el Banco Africano de Desarrollo y el Banco Asiático de Desarrollo.

**7. Ingresos diversos**

	2008-09 (miles de USD)	2006-07 (miles de USD)
a) <b>Fondo General y fondos conexos</b>		
Intereses bancarios y de depósitos a plazo	2 740	11 204
Ingresos / (pérdidas) en concepto de inversiones a corto plazo	(5 059)	3 339
Caducidad de pasivo acumulado	5 090	3 607
Comisiones bancarias	(2 412)	(2 303)
Pago de intereses bancarios	(81)	(1 835)
Cuotas de la Federación de Rusia	-	7 877
Otros	1 637	1 762
	<b>1 915</b>	<b>23 651</b>
b) <b>Fondos fiduciarios y del PNUD</b>		
Transferencia de intereses a donantes	5 486	36 333
<b>Total de los ingresos diversos</b>	<b>7 401</b>	<b>59 984</b>

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN**

**8. Rendimiento de las inversiones a largo plazo**

	2008-09 (miles de USD)	2006-07 (miles de USD)
<b>(Pérdidas)/rendimiento de las inversiones a largo plazo</b>	<b>(15 418)</b>	<b>42 650</b>

Los rendimientos netos generados en la cartera a largo plazo representan los ingresos procedentes de inversiones, además de las ganancias y pérdidas del valor de mercado realizadas en el bienio 2008-09. La cartera de inversiones a largo plazo representa los activos acumulados que se han reservado durante varios decenios para financiar la parte que corresponde a la Organización de las obligaciones relacionadas con el personal. Las actuales directrices para la inversión en valores a largo plazo determinan la siguiente distribución de activos: 50% de acciones y 50% de renta fija aproximadamente. La parte de renta fija es en euros, mientras que las acciones son en dólares estadounidenses.

Durante el bienio 2008-09 el rendimiento de la cartera de inversión a largo plazo generó una pérdida neta de 15,4 millones de USD debido a las condiciones desfavorables del mercado.

**9. Otros ingresos varios netos**

	2008-09 (miles de USD)	2006-07 (miles de USD)
Ingresos por el Programa de monedas y medallas	977	984
Otros ingresos	15 425	13 361
<b>Total de otros ingresos varios netos</b>	<b>16 402</b>	<b>14 345</b>

Los otros ingresos varios netos representan los ingresos por la venta de los productos del Programa de monedas y medallas, en particular las monedas, medallas y objetos de regalo, los reembolsos a la Organización del gasto incurrido en nombre de terceros y las contribuciones extrapresupuestarias especiales en apoyo directo o reembolso de actividades normativas financiadas por el Programa Ordinario.

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN**

### 10. Gastos

	2008-09 (miles de USD)	2006-07 (miles de USD)
<b>a) Fondos General y conexos:</b>		
Sueldos del personal	629 983	624 752
Otros recursos humanos	117 896	88 396
Viajes oficiales	74 460	54 028
Gastos generales de funcionamiento	68 163	56 060
Adquisición de equipo fungible y no fungible	71 463	32 466
Capacitación	12 575	8 129
Contratos	60 396	44 824
Varios	18 820	16 920
	<b>1 053 756</b>	<b>925 575</b>
<b>b) Fondos fiduciarios y del PNUD</b>		
Sueldos del personal	200 317	165 620
Otros recursos humanos	169 752	138 948
Viajes oficiales	116 416	91 643
Gastos generales de funcionamiento	64 298	52 512
Adquisición de equipo fungible y no fungible	327 239	218 768
Capacitación	48 604	31 540
Contratos	198 091	142 083
Varios	10 590	7 907
	<b>1 135 307</b>	<b>849 021</b>
<b>Total gastos</b>	<b>2 189 063</b>	<b>1 774 596</b>

Los gastos de los Fondos General y conexos se desglosan como sigue:

	2008-09 (miles de USD)	2006-07 (miles de USD)
<b>Programa Ordinario</b>	983 988	888 075
Consignación del bienio anterior para el PCT	68 595	35 556
Fondo Rotatorio de Productos de Información	678	1 062
Varios	495	882
<b>Total general de gastos de los Fondos General y conexos</b>	<b>1 053 756</b>	<b>925 575</b>

El gasto del Programa Ordinario comprende 49,3 millones de USD relacionado con la consignación del PCT para 2008-09; 15,9 millones de USD de gastos de capital asociados con el Capítulo 8 del Programa de trabajo y presupuesto; 19,8 millones de USD de gastos de seguridad asociados con el Capítulo 9 del Programa de trabajo y presupuesto. El gasto del Programa Ordinario excluye 22,0 millones de USD de costos relacionados con los pagos del Plan de seguro médico después del cese en el servicio que se reconocen como gasto a efectos del Estado IV, pero se registran como reducción del pasivo correspondiente al ASMC en el Estado II a efectos de información financiera (véase también el Estado IV).

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN**

**11. Amortización de las obligaciones relacionadas con el personal**

	2008-09 (miles de USD)	2006-07 (miles de USD)
<b>Seguro médico después del cese en el servicio</b>	-	<b>45 445</b>

Con anterioridad al 31 de diciembre de 2007, las obligaciones relacionadas con el personal después del cese en el servicio se contabilizaban siguiendo una metodología de financiación según la cual la parte de dichas obligaciones registradas en el Estado II reflejaba solo la cantidad de activo destinada a financiar el pasivo. La amortización del pasivo por servicios prestados en relación con el seguro médico después del cese en el servicio representó la parte no registrada del pasivo total que se registraba en el Estado II y que tendría que haber correspondido con las contribuciones de los Estados miembros, a fin de lograr una financiación plena para 2027.

**12. Pérdidas actuariales**

	2008-09 (miles de USD)	2006-07 (miles de USD)
Seguro médico después del cese en el servicio	17 165	-
Fondo para indemnizaciones	2 650	-
Fondo para liquidaciones	2 237	-
<b>Total de pérdidas actuariales</b>	<b>22 052</b>	-

A 31 de diciembre de 2007 la Organización cambió su política contable para las prestaciones después del servicio como parte de un esfuerzo general de avance hacia la adopción de las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público. En consecuencia, la Organización ha adoptado la política de utilizar el método de la banda de fluctuación para reconocer las ganancias y pérdidas actuariales. De acuerdo con este método, las ganancias y las pérdidas actuariales que superan el 10 % del valor de las obligaciones actuariales se difieren y se reconocen durante el promedio previsto de las vidas laborales restantes de los empleados que participan en el plan, que se calcula actualmente entre 9,4 y 11,4 años. La FAO optó por este método en lugar del reconocimiento pleno inmediato, ya que atenúa la importante volatilidad en el valor notificado del pasivo en el Plan que se debe a factores externos, como los movimientos en el tipo de cambio euro-dólar y las tasas de descuento, que la FAO no controla en modo alguno y que tal vez se compensen con el tiempo. Las cantidades de la tabla anterior representan la parte de las pérdidas actuariales a 31 de diciembre de 2008 que el plan reconoció en 2009. El valor total de las pérdidas actuariales no reconocidas a 31 de diciembre de 2009 asciende a 328,4 millones de USD (véase la Nota 23).

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN**

**13. Costo de los intereses generados por las obligaciones relacionadas con el personal**

	2008-09 (miles de USD)	2006-07 (miles de USD)
Seguro médico después del cese en el servicio	80 051	-
Fondo para indemnizaciones	2 002	-
Fondo para liquidaciones	4 124	-
Pagos por separación del servicio	8 572	-
<b>Costo total de los intereses generados por las obligaciones relacionadas con el personal</b>	<b>94 749</b>	<b>-</b>

El costo por intereses de 94,7 millones de USD representa el incremento en el valor actual del total de obligaciones reconocidas a lo largo de 2008-09.

**14. Consignación para cuotas por recibir y otros activos**

	2008-09 (miles de USD)	2006-07 (miles de USD)
Cuentas por cobrar	(154)	(4 116)
Efectivo y bancos	12	(426)
Contribuciones en efectivo de los gobiernos	25	566
Fondos fiduciarios y PNUD	(6 417)	(466)
<b>Consignación total para cuotas por recibir y otros activos</b>	<b>(6 534)</b>	<b>(4 442)</b>

La consignación para cuotas por recibir y otros activos representa el valor neto de las nuevas consignaciones creadas en el período con cargo a activos que pueden no ser plenamente recuperables, compensado por la liberación de cantidades que ya no se necesitan.

**15. Inversiones**

	2008-09 (miles de USD)	2006-07 (miles de USD)
<b>Fondos fiduciarios y del PNUD</b>		
Inversiones a corto plazo	871 200	450 022
<b>Total de inversiones a corto plazo</b>	<b>871 200</b>	<b>450 022</b>
<b>Fondo General y fondos conexos</b>		
<b>Inversiones a largo plazo reservadas para:</b>		
Plan de indemnizaciones	17 960	16 749
Plan de indemnizaciones por cese en el servicio	90 000	82 173
Seguro médico después del cese en el servicio	186 750	200 732
<b>Total de inversiones a largo plazo</b>	<b>294 710</b>	<b>299 654</b>
<b>Total de inversiones</b>	<b>1 165 910</b>	<b>749 676</b>

Las inversiones se declaran según su justo valor de mercado. Los valores de inversión a largo plazo se confían a un depositario, Northern Trust Company, y son administrados por

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN**

gestores de inversiones externos. Tanto los valores a largo y corto plazo de las carteras se consideran disponibles para la venta. Las actuales directrices para la inversión en valores a largo plazo determinan la siguiente distribución de activos: 50% de acciones y 50% de renta fija aproximadamente. La parte de renta fija es en euros, mientras que las acciones son en dólares estadounidenses.

Al igual que en años anteriores, la Organización solicitó una contribución adicional en 2008-09 de 14,1 millones de dólares estadounidenses a fin de financiar la parte correspondiente a servicios prestados del seguro médico después del cese en el servicio. Las cantidades recibidas con cargo a esta contribución adicional se destinan a la cartera de inversiones a largo plazo en la misma proporción que representan las cuotas totales de los Estados Miembros efectivamente pagadas.

<b>Ganancias/(pérdidas) no realizadas por inversiones</b>	<b>2008-09 (miles de USD)</b>	<b>2006-07 (miles de USD)</b>
<b>Inversiones a corto plazo</b>		
Costo	870 772	452 195
Valor de mercado	871 200	450 022
<b>(Pérdidas)/ganancias no realizadas por inversiones a corto plazo</b>	<b>428</b>	<b>(2 173)</b>
<b>Inversiones a largo plazo</b>		
Costo	267 639	267 949
Valor de mercado	294 710	299 654
<b>Ganancias no realizadas por inversiones a largo plazo</b>	<b>27 071</b>	<b>31 705</b>
<b>Total de ganancias no realizadas en inversiones a corto y largo plazo</b>	<b>27 499</b>	<b>29 532</b>

La ganancia no realizada de 0,4 millones de dólares estadounidenses en inversiones a corto plazo y las ganancias no realizadas de 27,1 millones de dólares estadounidenses en inversiones a largo plazo se han registrado en los saldos de los fondos y las reservas.

En las resoluciones 10/99 y 10/2001 de la Conferencia se aprobó, entre otras cosas, que i) todo ingreso que generaran las inversiones en cartera para el plan de indemnizaciones por cese en el servicio y el plan de indemnizaciones al personal se aplicara con el fin de asegurar que dichos fondos fueran suficientes para liquidar el pasivo respectivo, y ii) en el caso de que en algún momento los ingresos derivados de las inversiones superaran las necesidades de dichos fondos, ese superávit se destinara en primer lugar al pasivo correspondiente al seguro médico después del cese en el servicio y posteriormente al pasivo por liquidaciones. A lo largo de 2008-09 las inversiones a largo plazo dieron lugar a la realización de una pérdida neta de 15,4 millones de USD (2006-07: beneficio de 42,6 millones de USD).



**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN**

**16. Contribuciones por recibir**

	2008-09 (miles de USD)	2006-07 (miles de USD)
<b>a) Fondo General y fondos conexos</b>		
Cuotas de los Estados Miembros	75 581	113 179
Contribuciones de contraparte en efectivo de los gobiernos	4 397	6 534
Fondo de Operaciones	63	133
Cuenta Especial de Reserva	2 350	2 448
	<b>82 391</b>	<b>122 294</b>
<b>b) Fondos fiduciarios y del PNUD</b>		
Contribuciones voluntarias	4 800	6 197
Fondos por recibir en virtud de acuerdos interinstitucionales	9 912	12 011
	<b>14 712</b>	<b>18 208</b>
<b>Total de contribuciones por recibir</b>	<b>97 103</b>	<b>140 502</b>

**17. Consignaciones para retrasos en el pago de las cuotas**

	2008-09 (miles de USD)	2006-07 (miles de USD)
<b>Fondos General y conexos:</b>		
<b>Saldo inicial a 1 de enero 2008 y 2006</b>	<b>15 115</b>	<b>179 043</b>
Aumento/(Disminución) de la consignación para cuotas en relación con:	-	(160 956)
Cuotas de los Estados Miembros		
Contribuciones de contraparte en efectivo de los gobiernos	(2 137)	(566)
Contribuciones a la Cuenta Especial de Reserva	-	(2 296)
Contribuciones del Fondo de Operaciones	-	(110)
<b>Aumento/(Disminución) neto(a) de la consignación para cuotas</b>	<b>(2 137)</b>	<b>(163 928)</b>
<b>Saldo de cierre a 31 de diciembre de 2009 y 2007</b>	<b>12 978</b>	<b>15 115</b>
<b>De ello, consignación para:</b>		
Cuotas de los Estados Miembros	8 405	8 405
Contribuciones de contraparte en efectivo de los gobiernos	4 397	6 534
Contribuciones a la Cuenta Especial de Reserva	151	151
Contribuciones del Fondo de Operaciones	25	25
<b>Saldo de cierre a 31 de diciembre de 2009 y 2007</b>	<b>12 978</b>	<b>15 115</b>
<b>Fondos fiduciarios y del PNUD:</b>		
<b>Saldo inicial a 1 de enero 2008 y 2006</b>	-	-
Consignación para cuotas	6 883	-
<b>Saldo de cierre a 31 de diciembre de 2009 y 2007</b>	<b>6 883</b>	-
<b>Saldo de cierre total a 31 de diciembre de 2009 y 2007</b>	<b>19 861</b>	<b>15 115</b>

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN**

A 31 de diciembre de 2009, la consignación para cuotas de los Estados Miembros, Cuenta Especial de Reserva y Fondo de Operaciones se refiere en su totalidad a un ex Estado Miembro (ex Yugoslavia).

La disminución de las contribuciones de contraparte en efectivo de los gobiernos refleja la disminución neta en las cantidades de las cuotas brutas correspondientes aún por recibir (véase la nota 16).

**18. Cuentas por cobrar**

	2008-09 (miles de USD)	2006-07 (miles de USD)
Cuentas por cobrar, depósitos y pagos anticipados	33 870	35 451
Otros organismos de las Naciones Unidas y organizaciones ajenas al sistema	6 817	11 526
Intereses devengados y otros conceptos	2 888	2 962
	<b>43 575</b>	<b>49 939</b>
Menos: Consignación para cuentas por cobrar	<b>(1 786)</b>	<b>(4 115)</b>
<b>Total de cuentas por cobrar</b>	<b>41 789</b>	<b>45 824</b>

Las Cuentas por cobrar, los anticipos y los pagos anticipados, a 31 de diciembre de 2009, incluyen 10,1 millones de dólares estadounidenses de anticipos a funcionarios en concepto de sus derechos devengados en virtud del Plan de indemnizaciones por cese en el servicio (2006-07 – 14,9 millones de dólares estadounidenses). Esa suma se deducirá de la liquidación final de haberes adeudados al cese del servicio de los funcionarios (Véase la Nota 23 para más información).

Las cuentas por cobrar se presentan descontando la consignación para contabilizar los saldos a su valor realizable neto previsto.

**19. Contribuciones recibidas por adelantado**

	2008-09 (miles de USD)	2006-07 (miles de USD)
a) <b>Fondos General y conexos:</b>		
Cuotas de los Estados Miembros	405	62
b) <b>Fondos fiduciarios y del PNUD:</b>		
Contribuciones voluntarias	785 488	564,830
<b>Total de contribuciones recibidas por adelantado</b>	<b>785 893</b>	<b>564 892</b>

Las contribuciones recibidas por adelantado para los Fondos fiduciarios y del PNUD representan la parte de las contribuciones voluntarias, recibidas de diversos donantes, que aún no ha sido utilizada para la ejecución de los proyectos pertinentes. Los ingresos procedentes de los proyectos con cargo a los Fondos fiduciarios y del PNUD se reconocen como tales cuando se realizan los gastos de los proyectos y se reduce en consecuencia el saldo de las contribuciones recibidas por adelantado. En virtud de los acuerdos con los donantes, el saldo no utilizado queda a disposición de los donantes.

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN**

Las contribuciones recibidas por adelantado se mantienen en efectivo y las inversiones a corto plazo y los ingresos en concepto de intereses por estos saldos se transfieren a las cuentas de los donantes de los Fondos fiduciarios y del PNUD.

Los ingresos por concepto de intereses derivados del efectivo y las inversiones a corto plazo relacionados con contribuciones voluntarias y transferidos a las cuentas de donantes de los Fondos fiduciarios y del PNUD, indicados más arriba, ascendieron a 5,5 millones de dólares estadounidenses (2006-07 - 36,3 millones de dólares estadounidenses).

## **20. Obligaciones por liquidar**

Las obligaciones por liquidar comprenden cantidades comprometidas correspondientes a los gastos efectuados en servicios de personal y los gastos de los contratos y las órdenes de compra pendientes, contabilizadas a 31 de diciembre de 2009.

## **21. Cuentas por pagar**

	2008-09 (miles de USD)	2006-07 (miles de USD)
Desembolsos para actividades de campo	996	1 447
Planes de pensiones y de asistencia médica	4 081	2 818
Cuentas fiduciarias del personal	17 831	20 673
Otras cuentas por pagar	9 870	13 254
<b>Total de cuentas por pagar</b>	<b>32 778</b>	<b>38 192</b>

Las cuentas fiduciarias del personal son fondos relacionados con la aplicación de las disposiciones sobre las primas del seguro médico y de otros seguros del personal. Los fondos se utilizan con fines conexos, como la liquidación de reclamaciones recibidas tras el vencimiento de los contratos de asistencia médica y seguros.

## **22. Ingresos diferidos**

	2008-09 (miles de USD)	2006-07 (miles de USD)
<b>Saldo inicial a 1 de enero 2008 y 2006</b>	<b>68 595</b>	<b>35 556</b>
Más: contribución en el marco del Programa Ordinario para 2008-09 relativa a la consignación para el PCT (2006/07)	103 412	95 703
Menos: suma transferida a los ingresos correspondientes a los gastos efectuados con cargo a:		
i) consignación relativa al PCT para (2004-05)	(68 595)	(35 556)
ii) consignación relativa al PCT para (2006-07)	(49 313)	(27 108)
<b>Aumento neto/(disminución neta) de los ingresos diferidos durante el bienio</b>	<b>(14 496)</b>	<b>33 039</b>
<b>Saldo de cierre a 31 de diciembre de 2009 y 2007</b>	<b>54 099</b>	<b>68 595</b>

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN**

El PCT se puso en marcha en 1976 con la finalidad de que los Estados Miembros pudieran acceder más fácilmente a los conocimientos especializados de la FAO para resolver sus problemas más acuciantes en los sectores agrícola, pesquero y forestal y en relación con el desarrollo rural y las cuestiones socioeconómicas.

El PCT es una actividad del Programa Ordinario financiada a través de las cuotas de los Estado Miembros. Las consignaciones están disponibles durante dos bienios. El importe de las consignaciones no utilizado en el primer bienio se contabiliza como ingresos diferidos que se pueden prorrogar y utilizar en su totalidad en el bienio siguiente. Los ingresos diferidos registrados en el Estado II se calculan restando de la consignación total establecida en el Programa de trabajo y presupuesto los gastos efectivamente realizados. Todos los gastos en monedas distintas de los dólares estadounidenses se convierten al tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas vigente en la fecha de la transacción.

### **23. Planes relativos al personal**

	2008-09 (miles de USD)	2006-07 (miles de USD)
Pagos de indemnizaciones	17 960	16 749
Pagos por separación del servicio	100 149	97 079
Liquidaciones	58 231	29 177
Seguro médico después del cese en el servicio	934 525	576 142
<b>Total de los planes relativos al personal</b>	<b>1 110 865</b>	<b>719 147</b>
Menos: Pérdidas actuariales no reconocidas	(328 422)	-
<b>Total de los planes registrados relativos al personal</b>	<b>782 443</b>	<b>719 147</b>

A 1 de enero de 2008, la Organización ha adoptado la política de utilizar el método de la banda de fluctuación para reconocer las ganancias y pérdidas actuariales. De acuerdo con este método, las ganancias y las pérdidas actuariales que superan el 10 % del valor de las obligaciones actuariales se difieren y se reconocen durante el promedio previsto de las vidas laborales restantes de los empleados que participan en el plan, que se calcula actualmente entre 9,4 y 11,4 años.

Del importe total de 328,4 millones de USD diferidos a 31 de diciembre de 2008, 280,8 millones de USD están asociados con el ASMC, 37,1 millones con el Fondo para liquidaciones y 10,5 millones con el Plan de indemnizaciones por cese en el servicio.

En el cuadro siguiente se muestra el valor actuarial total de los planes relativos al personal restando los activos destinados a financiarlos según las resoluciones 10/99 y 10/01 de la Conferencia y los pagos anticipados a los funcionarios de los derechos adquiridos en el marco del Plan de indemnizaciones por cese en el servicio a 31 de diciembre de 2009.

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN**

	2008-09 (miles de USD)	2006-07 (miles de USD)
<b>Total de los planes relativos al personal</b>	<b>1 110 865</b>	<b>719 147</b>
Menos: Inversiones a largo plazo con este fin al justo valor de mercado	(294 710) (10 149)	(299 654) (14 905)
Menos: Anticipos sobre el Plan de indemnizaciones por cese en el servicio		
<b>Total no financiado de los planes relativos al personal</b>	<b>806 006</b>	<b>404 588</b>

### Pagos de indemnizaciones

Los pagos de indemnizaciones se abonan a los funcionarios y a los familiares a su cargo en caso de fallecimiento, lesión o enfermedad imputables al desempeño de funciones oficiales y, en determinadas circunstancias, como complemento de las pensiones de invalidez y para los supérstites pagadas por la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas. Los pagos de indemnizaciones están sujetos a un examen actuarial para determinar las obligaciones y recomendar las tasas de contribución. El método de evaluación utilizado es el del costo de un año. Las principales hipótesis actuariales y el valor actuarial del momento para las reclamaciones previstas de la última valoración actuarial a 31 de diciembre de 2009 (y 2007) son los siguientes:

	2009	2007
i) Tipo de descuento anual	5,9%	5,6%
ii) Tasa de inflación general	2,5%	2,5%
<b>Valor actuarial presente de la obligación por prestaciones definidas (miles de USD)</b>	<b>17 960</b>	<b>16 749</b>

### Pagos por separación del servicio

Los pagos por separación del servicio se abonan al personal del cuadro de Servicios Generales de la Sede que tiene derecho a recibir una indemnización por separación del servicio equivalente a 1/12 del sueldo anual por cada año de servicio cumplido entre el 1.º de enero de 1975 y el 31 de diciembre de 1990, más 1/13,5 del sueldo anual por cada año de servicio cumplido después del 1.º de enero de 1991. Los pagos por separación del servicio están sujetos a un examen actuarial para determinar las obligaciones y recomendar los niveles de contribución. El método de valoración utilizado es el del crédito unitario previsto. Las principales hipótesis actuariales y el valor actuarial del momento para las reclamaciones previstas de la última valoración actuarial a 31 de diciembre de 2009 (y 2007) son los siguientes:

	2009	2007
i) Tipo de descuento anual	5,1%	5,6%
ii) Tasa de inflación de los sueldos	3,0%	3,0%
<b>Valor actuarial presente de la obligación por prestaciones definidas (miles de USD)</b>	<b>100 149</b>	<b>97 079</b>

### Liquidaciones

Las liquidaciones comprenden el pago de las vacaciones anuales acumuladas, la prima de repatriación, la indemnización por rescisión del nombramiento, el costo del viaje de repatriación y el transporte de los enseres domésticos para todo el personal con derecho a percibir dichos pagos. Las liquidaciones están sujetas a un examen actuarial para determinar

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN**

las obligaciones conexas y recomendar los niveles de contribución. Las principales hipótesis actuariales y el valor actuarial del momento para las reclamaciones previstas de la última valoración actuarial a 31 de diciembre de 2009 (y 2007) son los siguientes:

	2009	2007
i) Tipo de descuento anual	5,8%	5,6%
ii) Tasa de inflación de los sueldos	3,0%	3,0%
<b>Valor actuarial presente de la obligación por prestaciones definidas (miles de USD)</b>	<b>58 231</b>	<b>29 177</b>

#### Seguro médico después del cese en el servicio

El plan de seguro médico después del cese en el servicio cubre en el mundo entero los gastos médicos de los ex funcionarios y los familiares a su cargo con derecho a recibir esa asistencia. El pasivo relativo al seguro médico después del cese en el servicio representa el valor presente de la parte correspondiente a la Organización de los gastos de seguro médico respecto de los jubilados y las prestaciones después de la jubilación de los funcionarios en servicio activo acumuladas hasta la fecha. El seguro médico después del cese en el servicio está sujeto a un examen actuarial para determinar las obligaciones conexas y recomendar los niveles de contribución. El método de valoración utilizado es el del crédito unitario previsto aplicando el principio pro rata temporis. Las principales hipótesis actuariales y el valor actuarial del momento para las reclamaciones previstas de la última valoración actuarial a 31 de diciembre de 2009 (y 2007) son los siguientes:

	2009	2007
i) Tipo de descuento anual	5,4%	5,6%
ii) Tasa de inflación de los sueldos	3,0%	3,0%
iii) Tasa de inflación de los costos médicos (a 31 de diciembre de 2009, se supone que la tasa se mantiene en el 6 % en 2010 y en un 5 % posteriormente). A 31 de diciembre de 2007 se preveía que la tasa de inflación de los costos médicos era de un 5 % único para todos los años.	6%	5%
<b>Valor actuarial presente de la obligación por prestaciones definidas (miles de USD)</b>	<b>934 525</b>	<b>576 142</b>

## 24. Pensiones

La FAO es una de las organizaciones participantes en la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas (CCPPNU), establecida por la Asamblea General de las Naciones Unidas para ofrecer prestaciones de jubilación, indemnizaciones por muerte o invalidez y otras prestaciones conexas. La Caja de Pensiones es un plan de prestaciones definidas con dotación de fondos. Los compromisos financieros de las organizaciones con respecto a la CCPPNU consisten en su contribución obligatoria, según la tasa establecida por la Asamblea General de las Naciones Unidas, junto con las partes que les correspondan de los pagos necesarios para cubrir los posibles déficit actuariales, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 26 de los Estatutos de la Caja. Esos pagos son pagaderos únicamente si la Asamblea General de las Naciones Unidas invoca el Artículo 26, después de haber determinado que los fondos de la Caja no son suficientes para cubrir sus obligaciones en la

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN**

fecha de valoración. En el momento de prepararse este informe, la Asamblea General de las Naciones Unidas no había invocado dicha disposición.

El método actuarial aprobado por la Caja Común de Pensiones (CCPP) de las Naciones Unidas es el método denominado del grupo abierto. El costo de las pensiones se adeuda al estado de ingresos y gastos de la Caja a fin de repartir los gastos ordinarios a lo largo de la vida laboral de los trabajadores, de acuerdo con las recomendaciones de los actuarios, que llevan a cabo una valoración total del plan periódico cada dos años. El plan enfrenta a las organizaciones afiliadas a los riesgos actuariales asociados con los empleados en activo y jubilados de otras organizaciones, por lo que no existe una base uniforme y fiable para asignar obligaciones, activos y gastos del plan a cada una de las organizaciones afiliadas al mismo.

La FAO, al igual que otras organizaciones participantes, no está en condiciones de determinar la parte que le corresponde en la situación financiera y la ejecución del plan con suficiente fiabilidad a efectos contables, y por lo tanto, por lo que no ha registrado ningún activo o pasivo en sus cuentas a este respecto, ni ha incluido información conexas relacionadas con el plan, tales como hipótesis actuariales en sus notas a pie de página. La Organización hace contribuciones en nombre de su personal (pagadas actualmente por el participante y la FAO a razón del 7,9% y el 15,8%, respectivamente, de la remuneración pensionable del funcionario) y contabiliza su cuota de contribución como gasto de personal. En total, los gastos en concepto de plan de jubilación efectuados por la Organización para el bienio 2008-09 ascendieron a 111,2 millones de dólares estadounidenses (2006-07: 102,4 millones de dólares estadounidenses).

## **25. Fondo de Operaciones**

	2008-09 (miles de USD)	2006-07 (miles de USD)
Nivel autorizado a 1 de enero de 2008 y de 2006	25 678	25 395
Nuevos Estados Miembros	-	283
<b>Nivel autorizado a 31 de diciembre de 2009 y de 2007</b>	<b>25 678</b>	<b>25 678</b>
<b>Saldo inicial a 1 de enero de 2008 y 2006</b>	<b>25 654</b>	<b>-</b>
Transferencia neta del/(al) Fondo General	-	25 197
Cuotas de nuevos Estados Miembros	-	283
Disminución neta de la consignación	-	109
Otros	-	65
<b>Saldo de cierre a 31 de diciembre de 2009 y 2007</b>	<b>25 654</b>	<b>25 654</b>

La finalidad del Fondo de Operaciones es anticipar dinero a título reembolsable al Fondo General, a fin de financiar gastos presupuestarios en espera de recibir las contribuciones al presupuesto y gastos financieros de emergencia no previstos en el presupuesto corriente y conceder préstamos para los fines que pueda autorizar el Consejo en casos concretos. De conformidad con la resolución 15/91 de la Conferencia, la cuantía autorizada del Fondo de Operaciones es de 25 millones de dólares estadounidenses, cifra a la que se añaden las cuotas de los nuevos Estados Miembros destinadas a dicho Fondo.

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN**

**26. Cuenta Especial de Reserva**

	2008-09 (miles de USD)	2006-07 (miles de USD)
<b>Nivel autorizado a 1 de enero de 2008 y de 2006</b>	<b>46 490</b>	<b>38 285</b>
<b>Saldo inicial a 1 de enero de 2008 y 2006</b>	<b>25 623</b>	<b>-</b>
Diferencias cambiarias en la conversión de divisas	(6 663)	19 411
Transferencia neta del/(al) Fondo General	-	10 316
Otras transferencias al Fondo General para cubrir el aumento no presupuestado de los sueldos de servicios generales	-	(6 400)
<b>Total de transferencias del/(al) Fondo General</b>	<b>(6 663)</b>	<b>23 327</b>
Ingresos recibidos de los Estados Miembros	-	-
Disminución neta de la consignación	-	2 296
<b>Saldo de cierre a 31 de diciembre de 2009 y 2007</b>	<b>18 960</b>	<b>25 623</b>

La finalidad de la Cuenta Especial de Reserva es proteger el programa de trabajo de la Organización de los efectos de los gastos extraordinarios no presupuestados que se derivan de las fluctuaciones monetarias adversas y de las tendencias inflacionarias no presupuestadas. El nivel autorizado de la Cuenta Especial de Reserva se estableció, por medio de la resolución 13/81 de la Conferencia, en el 5 % del presupuesto de funcionamiento efectivo para el bienio posterior respectivo, y en 2008-09 ascendía a 46,5 millones de USD. El neto de los beneficios o las pérdidas derivado del cambio de monedas se imputa a la Cuenta Especial de Reserva.

**27. Cuenta de gastos de capital**

	2008-09 (miles de USD)	2006-07 (miles de USD)
<b>Saldo inicial a 1 de enero 2008 y 2006</b>	<b>3 223</b>	<b>10 112</b>
Consignaciones aprobadas	20 378	4 725
Gastos con cargo al Capítulo 8 del Programa de trabajo y presupuesto	(15 909)	(13 314)
Transferencias de otros capítulos presupuestarios	2 500	1 700
<b>Aumento neto/(disminución neta) en la cuenta de gastos de capital durante el bienio</b>	<b>6 969</b>	<b>(6 889)</b>
<b>Saldo de cierre a 31 de diciembre de 2009 y 2007</b>	<b>10 192</b>	<b>3 223</b>

La Cuenta de gastos de capital fue establecida por la Conferencia en su resolución 10/03 como Capítulo 8 del Programa de Labores y Presupuesto y se incorporó en el artículo 6.11 del Reglamento Financiero de la siguiente manera:

La finalidad de la Cuenta de gastos de capital es la gestión de actividades que comprenden un gasto de capital definido como: i) gastos en bienes tangibles o intangibles con una duración útil superior al período financiero de la FAO de dos años y ii) que en general requerían una cuantía de recursos que no se podía financiar con la consignación para un solo bienio.



**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN**

El saldo no utilizado de las consignaciones del Capítulo 8 al cierre del ejercicio económico *se* transfiere a la Cuenta de gastos de capital y se puede prorrogar con vistas a su uso en posteriores ejercicios económicos.

A 31 de diciembre de 2009, el saldo de la Cuenta de gastos de capital incluye 2,5 millones de dólares estadounidenses de la consignación adicional que se transfirió con cargo al superávit de final de bienio en otros Capítulos, de conformidad con C2009/REP (véase también el Estado IV).

### **28. Cuenta de gastos de seguridad**

	2008-09 (miles de USD)	2006-07 (miles de USD)
<b>Saldo inicial a 1 de enero 2008 y 2006</b>	-	-
Consignaciones aprobadas	23 420	-
Gastos con cargo al Capítulo 9 del Programa de trabajo y presupuesto	(19 765)	-
<b>Saldo de cierre a 31 de diciembre de 2009 y 2007</b>	<b>3 655</b>	-

La Cuenta de gastos de seguridad fue establecida por la Conferencia en su resolución 5/2005 como Capítulo 9 del Programa de Labores y Presupuesto y se incorporó en el artículo 6.12 del Reglamento Financiero.

La finalidad de la Cuenta de gastos de seguridad es gestionar actividades que comprenden gastos de seguridad definidos como: i) gastos en mecanismos de seguridad de la Sede; ii) gastos en dispositivos de seguridad sobre el terreno destinados a garantizar en particular la participación de la Organización en el sistema de gestión de seguridad de las Naciones Unidas y el cumplimiento de las disposiciones relativas a la seguridad sobre el terreno de dicho sistema.

El saldo no utilizado de las consignaciones del Capítulo 9 al cierre del ejercicio económico *se* transfiere a la Cuenta de gastos de capital y se puede prorrogar con vistas a su uso en posteriores ejercicios económicos.

### **29. Fondo especial para actividades de emergencia y rehabilitación**

La finalidad del Fondo especial para actividades de emergencia y rehabilitación (SFERA) es permitir a la Organización iniciar rápidamente operaciones de emergencia participando en las actividades interinstitucionales de evaluación de las necesidades y de coordinación, estableciendo una Unidad de Coordinación de Servicios de Emergencia, preparando un marco programático y proyectos, y anticipando fondos para adquirir insumos cuando se ha obtenido la promesa de un donante.

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN**

	2008-09 (miles de USD)	2006-07 (miles de USD)
<b>Saldo inicial a 1 de enero 2008 y 2006</b>	<b>25 249</b>	<b>11 421</b>
Movimientos del Fondo especial para actividades de emergencia y rehabilitación (SFERA) durante el bienio:		
Contribuciones recibidas de donantes	15 719	33 371
Transferencia de los reembolsos del costo del apoyo de emergencia a partir de la cuenta de recuperación de costos	6 885	14 228
Adelantos a los proyectos	(65 329)	(27 663)
Asignaciones a proyectos de fondos fiduciarios	(14 355)	(32 471)
Reembolso de adelantos	65 310	26 363
<b>Saldo de cierre a 31 de diciembre de 2009 y 2007</b>	<b>33 479</b>	<b>25 249</b>

### ***30. Pasivo eventual***

#### Tasa municipal por recogida de basuras de Roma

Con efecto a 14 de julio de 2009, mediante un “Atto di Conciliazione”, la FAO y la municipalidad de Roma llegaron a un acuerdo sobre una larga disputa relacionada con la contribución en concepto de tasa por recogida de basuras. Como resultado, la FAO resolvió la disputa abonando un total de 2,5 millones de euros (3,7 millones de USD al tipo de cambio actual). De la cantidad total pagada, se habían dotado previamente 1,8 millones de USD en 2001 y 2002, en tanto que los restantes 1,9 millones de USD se imputaron al gasto en el bienio en curso.

#### Reclamaciones laborales y otras reclamaciones

Como parte de sus operaciones habituales, la FAO recibe reclamaciones relativas a disputas laborales o contractuales. El monto total de tales reclamaciones asciende a unos 2,3 millones de USD. La Organización considera que las demandas que tiene pendientes no tienen fundamento y tiene la intención de defenderse plenamente en todos los casos. Si bien la FAO no cree probable que incurrirá en ninguna responsabilidad con respecto a estas demandas, no puede excluir la posibilidad de que alguna de las demandas desemboque en una sentencia desfavorable.

### ***31. Otras informaciones financieras***

#### **Equipo, mobiliario y vehículos**

Las sumas que se habían desembolsado para sufragar el costo del equipo, el mobiliario y los vehículos, pagados íntegramente por la FAO, eran las siguientes al final del bienio:

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN**

	2008-09 (miles de USD)	2006-07 (miles de USD)
Fondo General y fondos conexos	59 076	66 709
Fondos fiduciarios y del PNUD	70 149	62 668
<b>Total de equipo, mobiliario y vehículos</b>	<b>129 225</b>	<b>129 377</b>

### Contribuciones voluntarias en especie

El país anfitrión suministra gratuitamente los locales de la Sede en Roma de conformidad con el Acuerdo relativo a la Sede. Además, varios Estados Miembros suministran los locales de las oficinas de la FAO en otros lugares, sobre el terreno. Se calcula que el valor comercial del alquiler de los locales proporcionados gratuitamente en la Sede y sobre el terreno asciende aproximadamente a 45,9 millones de USD y 6,1 millones de USD al año (en 2006-07, 43,2 millones y 8,2 millones) respectivamente.

### Monedas que no son libremente convertibles

Durante su actividad habitual la FAO opera en jurisdicciones cuya moneda local no es libremente convertible. La FAO entiende por monedas no libremente convertibles aquellas para las cuales no existe un mercado o aquellas para las cuales el banco de la Institución solo actúa como vendedor y no como comprador.

A 31 de diciembre de 2009, los saldos en efectivo mantenidos en monedas que no son libremente convertibles ascendían a 7,9 millones de dólares estadounidenses (a 31 de diciembre de 2007, 5,7 millones de dólares estadounidenses). La FAO tiene previsto utilizar plenamente esta cantidad para satisfacer necesidades locales de liquidez.

### Canjes de monedas

Con la introducción del sistema de asignación de cuotas en dos monedas, la Organización ha concertado canjes de dólares EE.UU./euros con bancos autorizados de contraparte para hacer frente a los retrasos en el pago de las contribuciones en euros de los Estados Miembros durante el bienio. A 31 de diciembre de 2009, había una posición abierta con un valor nominal de 25 millones de euros, que se cerró el 19 de enero de 2010. El valor justo de mercado de dicho canje abierto era de unos 0,8 millones de USD a 31 de diciembre de 2009.

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA  
ALIMENTACIÓN**

**Apéndice I: Cuotas pendientes de pago al Programa Ordinario al 31 de diciembre  
2009 (expresadas en miles de USD)**

Estado Miembro	2006 y antes	2007	2008	2009	Anualidades pagaderas en los próximos años	Total general
Antigua y Barbuda	331	13	10	10	0	364
Argentina	3 567	0	0	1 586	0	5 153
Armenia	0	0	0	0	1 353	1 353
Azerbaiyán	0	0	0	0	503	503
Bolivia	2	0	36	29	0	67
Botswana	0	0	0	38	0	38
Bulgaria	0	0	0	96	0	96
Burundi	0	0	0	0	33	33
Chile	229	582	433	0	0	1 244
Colombia	0	0	0	282	0	282
Comoras	281	4	5	5	0	295
Islas Cook	0	0	0	5	0	5
Costa Rica	102	79	86	86	0	353
Côte d'Ivoire	15	26	44	44	0	129
Cuba	6	112	184	262	0	564
Djibouti	0	0	5	5	0	10
República Dominicana	145	137	116	116	0	514
El Salvador	0	0	0	4	0	4
Guinea Ecuatorial	0	0	5	9	0	14
Gabón	0	0	0	39	0	39
Georgia	0	0	1 217	0	0	1 217
Granada*	0	0	0	5	0	5
Guatemala	0	0	56	86	0	142
Guinea	0	0	0	1	0	1
Guinea-Bissau	108	4	5	5	0	122
Guyana	0	0	1	3	0	4
Honduras	0	0	0	2	0	2
Iraq	5 544	0	40	0	0	5 584
Kiribati	2	2	0	0	0	4
República de Corea	0	0	0	6 110	0	6 110
Kirguistán	873	4	3	0	0	880
Liberia	283	3	3	3	0	292
Jamahiriyá Árabe Libia	0	74	0	135	0	209
Madagascar	0	0	0	5	0	5
México	0	0	0	5 470	0	5 470
Micronesia (Estados Federados de)	0	2	3	3	0	8
Moldova	0	0	0	0	465	465
Montenegro	0	0	2	0	0	2
Nauru	8	3	3	3	0	17
Nicaragua	6	4	10	10	0	30
Níger	0	0	0	4	0	4

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN**

**Apéndice I: Cuotas pendientes de pago al Programa Ordinario al 31 de diciembre 2009 (expresadas en miles de USD)**

Estado Miembro	2006 y antes	2007	2008	2009	Anualidades pagaderas en los próximos años	Total general
Nigeria	0	0	28	93	0	121
Pakistán	0	0	3	285	0	288
Palau	12	4	5	5	0	26
Paraguay	52	31	13	24	0	120
Perú	0	294	378	378	0	1 050
Filipinas	0	0	0	6	0	6
Polonia	0	0	0	1 056	0	1 056
Qatar	0	0	0	133	0	133
Santa Lucía	0	0	0	5	0	5
Santo Tomé y Príncipe	278	4	5	5	0	292
Seychelles	0	0	0	0	93	93
Sierra Leona	8	3	3	3	0	17
Islas Salomón	56	0	0	0	0	56
Somalia	354	4	5	5	0	368
España	0	0	0	6 471	0	6 471
San Vicente y las Granadinas	0	0	0	2	0	2
Sudán	0	0	0	17	0	17
Tayikistán	125	0	3	5	0	133
Timor-Leste	0	2	2	3	0	7
Túnez	0	0	1	0	0	1
Turkmenistán	463	21	29	29	0	542
Uganda	0	0	0	7	0	7
Ucrania	0	0	0	218	0	218
Estados Unidos de América	1 826	0	0	22 495	0	24 321
Uruguay	0	0	0	58	0	58
Uzbekistán	0	60	0	0	0	60
Vanuatu	0	0	5	5	0	10
Venezuela (República Bolivariana de)	0	0	0	65	0	65
Yugoslavia 1990-2000	8 405	0	0	0	0	8 405
<b>TOTAL</b>	<b>23,081</b>	<b>1 472</b>	<b>2 747</b>	<b>45 834</b>	<b>2 447</b>	<b>75 581</b>

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN**

**Anexo I: Situación de los proyectos del Programa de Cooperación Técnica financiados con cargo a la consignación para 2008-09 a 31 de diciembre de 2009**

<b>País</b>	<b>N.º de proyectos</b>	<b>Presupuesto</b>	<b>Gastos</b>	<b>Saldo</b>
		<i>(miles de USD)</i>	<i>(miles de USD)</i>	<i>(miles de USD)</i>
<b>ÁFRICA</b>				
Argelia	2	193	48	145
Angola	2	772	430	342
Benín	5	1 575	860	715
Botswana	1	202	93	109
Burkina Faso	2	362	169	193
Burundi	3	961	795	166
Camerún	3	719	185	534
Cabo Verde	3	738	413	325
República Centroafricana	1	500	517	(17)
Chad	4	1 435	501	934
Comoras	3	781	454	327
Congo	2	571	263	308
Congo, República Democrática del	4	1 431	594	837
Côte d'Ivoire	2	350	149	201
Guinea Ecuatorial	1	130	80	50
Eritrea	4	1 534	586	948
Etiopía	3	897	229	668
Gabón	3	830	76	754
Gambia	5	1 516	668	848
Ghana	1	500	502	(2)
Guinea	4	1 273	465	808
Guinea-Bissau	2	561	404	157
Kenya	3	1 045	173	872
Lesotho	2	571	111	460
Liberia	4	1 374	434	940
Madagascar	4	1 506	979	527
Malawi	3	1 035	618	417
Malí	2	698	603	95
Mauritania	1	94	64	30
Mauricio	3	714	206	508
Mozambique	4	1 361	700	661
Namibia	1	263	226	37
Níger	1	122	76	46
Nigeria	2	695	169	526
Región de África	13	3 724	1 885	1 839
Rwanda	3	827	606	221
Santo Tomé y Príncipe	2	363	259	104
Senegal	2	629	200	429
Seychelles	2	352	308	44
Sierra Leona	4	1 325	1 149	176
Swazilandia	1	72	66	6

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN**

**Anexo I: Situación de los proyectos del Programa de Cooperación Técnica financiados con cargo a la consignación para 2008-09 a 31 de diciembre de 2009**

País	N.º de proyectos	Presupuesto	Gastos	Saldo
		<i>(miles de USD)</i>	<i>(miles de USD)</i>	<i>(miles de USD)</i>
Tanzanía, República Unida de	1	500	505	(5)
Togo	3	1 131	652	479
Uganda	4	1 548	84	1 464
Zambia	3	1 067	593	474
Zimbabwe	3	964	501	463
<b>TOTAL DE ÁFRICA</b>	<b>131</b>	<b>39 811</b>	<b>19 648</b>	<b>20 163</b>
<b>ASIA</b>				
Bangladesh	4	1 411	660	751
Bhután	2	681	758	(77)
Camboya	4	1 544	420	1 124
China	4	1 370	354	1 016
India	2	583	183	400
Indonesia	3	1 002	292	710
Kazajstán	2	518	18	500
Corea, República Democrática Popular de	4	1 335	1 029	306
Lao, República Popular Democrática	3	1 124	859	265
Malasia	1	30	26	4
Maldivas	3	620	252	368
Mongolia	4	1 399	598	801
Myanmar	4	1 164	678	486
Nepal	3	1 270	984	286
Pakistán	3	1 223	714	509
Filipinas	4	1 681	546	1 135
Región de Asia y el Pacífico	14	5 638	1 961	3 677
Sri Lanka	4	1 283	538	745
Tailandia	3	867	109	758
Timor-Leste	1	200	124	76
Viet Nam	3	1 270	656	614
<b>TOTAL DE ASIA</b>	<b>75</b>	<b>26 213</b>	<b>11 759</b>	<b>14 454</b>
<b>EUROPA</b>				
Albania	1	40	10	30
Armenia	3	1 130	562	568
Azerbaiyán	2	490	135	355
Bosnia y Herzegovina	1	200	133	67
Croacia	1	200	0	200
Georgia	1	194	53	141
Macedonia, ex República Yugoslava de	2	493	121	372
República de Moldova	3	842	571	271

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN**

**Anexo I: Situación de los proyectos del Programa de Cooperación Técnica financiados con cargo a la consignación para 2008-09 a 31 de diciembre de 2009**

<b>País</b>	<b>N.º de proyectos</b>	<b>Presupuesto</b>	<b>Gastos</b>	<b>Saldo</b>
		<i>(miles de USD)</i>	<i>(miles de USD)</i>	<i>(miles de USD)</i>
Polonia	1	160	6	154
Región de Europa	5	1 170	0	1 170
Federación de Rusia	1	104	63	41
Serbia	3	725	69	656
Turquía	2	687	248	439
Ucrania	1	232	94	138
<b>TOTAL DE EUROPA</b>	<b>27</b>	<b>6 667</b>	<b>2 065</b>	<b>4 602</b>
<b>TOTAL MUNDIAL INTERREGIONAL</b>	<b>4</b>	<b>1 402</b>	<b>370</b>	<b>1 032</b>
<b>AMÉRICA LATINA</b>				
Antigua y Barbuda	1	250	242	8
Argentina	2	579	180	399
Bahamas	2	436	342	94
Barbados	1	250	256	(6)
Belice	3	805	469	336
Bolivia	3	1 183	256	927
Brasil	1	234	81	153
Chile	2	702	309	393
Colombia	2	525	324	201
Costa Rica	2	530	274	256
Cuba	1	200	38	162
Dominica	2	293	279	14
República Dominicana	3	864	521	343
Ecuador	3	999	216	783
El Salvador	3	555	193	362
Granada	1	250	248	2
Guatemala	1	105	50	55
Guyana	2	369	258	111
Haití	1	75	8	67
Honduras	3	1 180	444	736
Jamaica	2	449	339	110
México	2	466	127	339
Nicaragua	2	799	686	113
Paraguay	2	569	89	480
Perú	1	300	171	129
Región de América Latina	13	5 170	639	4 531
Saint Kitts y Nevis	2	310	282	28
Santa Lucía	2	609	266	343
San Vicente y las Granadinas	2	355	316	39
Suriname	2	391	185	206
Trinidad y Tabago	1	181	84	97



**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN**

**Anexo I: Situación de los proyectos del Programa de Cooperación Técnica financiados con cargo a la consignación para 2008-09 a 31 de diciembre de 2009**

País	N.º de proyectos	Presupuesto	Gastos	Saldo
		<i>(miles de USD)</i>	<i>(miles de USD)</i>	<i>(miles de USD)</i>
Uruguay	2	476	225	251
Venezuela (República Bolivariana de)	1	283	73	210
<b>TOTAL DE AMÉRICA LATINA</b>	<b>73</b>	<b>20 742</b>	<b>8 470</b>	<b>12 272</b>
<b>CERCANO ORIENTE</b>				
Afganistán	2	627	500	127
Djibouti	3	669	316	353
Egipto	2	405	370	35
Irán República Islámica del	1	22	8	14
Jordania	1	271	54	217
Kirguistán	2	647	571	76
Líbano	2	323	285	38
Jamahiriya Árabe Libia	2	271	8	263
Marruecos	2	376	186	190
Estados Árabes, total regional	4	1 105	1 065	40
Sudán	2	624	449	175
República Árabe Siria	2	491	43	448
Tayikistán	2	589	230	359
Túnez	3	834	310	524
Turkmenistán	1	427	27	400
Uzbekistán	2	450	88	362
Yemen	2	587	550	37
<b>TOTAL DEL CERCANO ORIENTE</b>	<b>35</b>	<b>8 718</b>	<b>5 060</b>	<b>3 658</b>
<b>PACÍFICO SUDOCCIDENTAL</b>				
Islas Cook	1	79	44	35
Fiji	3	701	384	317
Kiribati	1	250	218	32
Islas Marshall	1	52	26	26
Micronesia (Estados Federados de)	1	80	0	80
Nauru	1	58	16	42
Palau	1	31	0	31
Papua Nueva Guinea	2	680	548	132
Samoa	3	590	345	245
Islas Salomón	2	267	42	225
Tonga	2	412	258	154
Tuvalu	1	284	0	284

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN**

**Anexo I: Situación de los proyectos del Programa de Cooperación Técnica financiados con cargo a la consignación para 2008-09 a 31 de diciembre de 2009**

<b>País</b>	<b>N.º de proyectos</b>	<b>Presupuesto</b>	<b>Gastos</b>	<b>Saldo</b>
		<i>(miles de USD)</i>	<i>(miles de USD)</i>	<i>(miles de USD)</i>
Vanuatu	2	257	60	197
<b>TOTAL DEL PACÍFICO SUDOCCIDENTAL</b>	<b>21</b>	<b>3 741</b>	<b>1 941</b>	<b>1 800</b>
<b>TOTAL</b>	<b>366</b>	<b>107 294</b>	<b>49 313</b>	<b>57 981</b>
Consignación para proyectos en 2008-09			103 412	
Total gastos			(49 313)	
<b>Saldo disponible arrastrado con arreglo al artículo 4.3 del Reglamento Financiero (Estado de cuentas II)</b>			<b>54 099</b>	

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN**

**Anexo II Situación de los proyectos del Programa de Cooperación Técnica financiados con cargo a la consignación para 2006-07 al 31 de diciembre de 2009**

País	N.º de proyectos	Gastos
		<i>(miles de USD)</i>
<b>ÁFRICA</b>		
Argelia	3	264
Angola	4	686
Benín	3	382
Botswana	4	187
Burkina Faso	4	789
Burundi	3	571
Camerún	5	1 060
Cabo Verde	2	403
República Centrafricana	3	416
Chad	1	52
Congo	3	257
Congo, Rep. Dem. del	4	485
Côte d'Ivoire	4	1 122
Eritrea	3	206
Etiopía	3	741
Gabón	2	470
Gambia	3	243
Ghana	3	451
Guinea	3	526
Guinea-Bissau	2	45
Kenya	5	1 557
Lesotho	3	736
Liberia	2	38
Madagascar	3	278
Malawi	5	935
Malí	1	452
Mauritania	4	848
Mauricio	2	13
Mozambique	5	864
Namibia	2	48
Níger	3	830
Nigeria	3	777
Región de África	18	3 414
Rwanda	3	522
Santo Tomé y Príncipe	3	390
Senegal	3	852

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN**

**Anexo II Situación de los proyectos del Programa de Cooperación Técnica financiados con cargo a la consignación para 2006-07 al 31 de diciembre de 2009**

País	N.º de proyectos	Gastos
		<i>(miles de USD)</i>
Seychelles	2	167
Sierra Leona	4	348
Sudáfrica	3	192
Swazilandia	3	1 012
Tanzanía, República Unida de	3	184
Togo	3	372
Uganda	5	952
Zambia	3	491
Zimbabwe	2	340
<b>TOTAL DE ÁFRICA</b>	<b>155</b>	<b>25 968</b>
<b>ASIA</b>		
Bangladesh	5	1 322
Camboya	5	1 154
China	7	1 608
India	3	194
Indonesia	2	429
Kazajstán	1	27
Corea, República Democrática Popular de	6	1 212
República Democrática Popular Lao	3	630
Maldivas	1	56
Mongolia	5	1 289
Myanmar	3	708
Nepal	5	1 482
Pakistán	3	220
Filipinas	3	492
Región de Asia y el Pacífico	6	796
Sri Lanka	3	535
Tailandia	4	504
Timor-Leste	1	489
Viet Nam	4	768
<b>TOTAL DE ASIA</b>	<b>70</b>	<b>13,915</b>
<b>EUROPA</b>		
Albania	2	379
Armenia	3	671
Azerbaiyán	3	326
Bosnia y Herzegovina	1	206
Croacia	3	450

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN**

**Anexo II Situación de los proyectos del Programa de Cooperación Técnica financiados con cargo a la consignación para 2006-07 al 31 de diciembre de 2009**

País	N.º de proyectos	Gastos
		<i>(miles de USD)</i>
Georgia	3	707
Kosovo	2	83
Macedonia, ex República Yugoslava de	1	83
República de Moldova	3	352
Turquía	3	827
<b>TOTAL DE EUROPA</b>	<b>24</b>	<b>4 084</b>
<b>TOTAL MUNDIAL INTERREGIONAL</b>	<b>4</b>	<b>941</b>
<b>AMÉRICA LATINA</b>		
Antigua y Barbuda	2	167
Argentina	4	365
Bahamas	2	154
Barbados	3	177
Belice	2	244
Bolivia	2	267
Brasil	3	583
Chile	3	204
Colombia	2	165
Costa Rica	2	392
Cuba	4	773
Dominica	3	176
República Dominicana	5	1 021
Ecuador	2	176
El Salvador	2	243
Granada	4	142
Guatemala	1	7
Guyana	2	246
Haití	4	797
Honduras	2	272
Jamaica	1	68
México	3	452
Nicaragua	5	808
Panamá	4	587
Paraguay	2	597
Perú	2	344
Región de América Latina	13	2 538
Saint Kitts y Nevis	3	312
Santa Lucía	2	30
San Vicente y las Granadinas	2	144
Suriname	2	129
Trinidad y Tabago	2	53

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN**

**Anexo II Situación de los proyectos del Programa de Cooperación Técnica financiados con cargo a la consignación para 2006-07 al 31 de diciembre de 2009**

País	N.º de proyectos	Gastos
		<i>(miles de USD)</i>
Uruguay	3	449
Venezuela (República Bolivariana de)	2	230
<b>TOTAL DE AMÉRICA LATINA</b>	<b>100</b>	<b>13 312</b>
<b>CERCANO ORIENTE</b>		
Afganistán	2	459
Djibouti	2	139
Egipto	5	999
Irán, República Islámica del	4	696
Jordania	2	169
Kirguistán	3	394
Líbano	1	217
Jamahiriya Árabe Libia	1	138
Marruecos	4	545
Omán	2	276
Estados Árabes, total regional	4	781
Sudán	5	1 085
República Árabe Siria	4	1 268
Tayikistán	4	627
Túnez	2	393
Turkmenistán	1	56
Uzbekistán	3	259
Yemen	3	424
<b>TOTAL DEL CERCANO ORIENTE</b>	<b>52</b>	<b>8 925</b>
<b>PACÍFICO SUDOCCIDENTAL</b>		
Islas Cook	3	453
Fiji	1	114
Kiribati	1	39
Islas Marshall	1	83
Micronesia, Estados Federados de	1	57
Nauru	1	66
Niue	1	76
Samoa	1	38
Islas Salomón	1	77
Tonga	3	328
Tuvalu	1	50
Vanuatu	1	90
<b>TOTAL DEL PACÍFICO SUDOCCIDENTAL</b>	<b>16</b>	<b>1 471</b>
<b>Diversos</b>		<b>(21)</b>
<b>TOTAL</b>	<b>421</b>	<b>68 595</b>
Consignación para 2006-07		95 703

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN****Anexo II Situación de los proyectos del Programa de Cooperación Técnica financiados con cargo a la consignación para 2006-07 al 31 de diciembre de 2009**

País	N.º de proyectos	Gastos
		<i>(miles de USD)</i>
Gastos con cargo a la consignación para proyectos 06/07		95 703
<b>Saldo</b>		<b>0</b>



Organización de las Naciones Unidas  
para la Agricultura y la Alimentación

Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Roma (Italia)

[www.fao.org](http://www.fao.org)



FIRMA LA PETICIÓN PARA PONER FIN AL HAMBRE  
**[WWW.1BILLIONHUNGRY.ORG](http://WWW.1BILLIONHUNGRY.ORG)**